



UNIONE DEI COMUNI CIRCONDARIO EMPOLESE VALDELSA

DOMANDA PER L'ASSEGNAZIONE DI CONTRIBUTI A SOSTEGNO DEL PAGAMENTO DEL CANONE DI LOCAZIONE IN RISPOSTA ALL' EMERGENZA EPIDEMIOLOGICA COVID-19

APPLICATION FOR GRANTS TO SUPPORT THE PAYMENT OF RENT IN RESPONSE TO THE EPIDEMIOLOGICAL EMERGENCY COVID-19

tutti i campi segnati con * sono obbligatori
all fields marked with * are mandatory

Io sottoscritto/a * The undersigned _____
nato/a a place of birth _____ * prov. * _____ il date of birth * _____ -
residente a/ resident in * _____
in via/piazza / address * _____ n. * _____
codice fiscale / fiscal nr * _____
telefono / Telephone nr * _____
indirizzo mail/ email _____
Cod. IBAN/ IBAN Nr * _____

- presa visione dell'Avviso Pubblico per l'assegnazione di contributi a sostegno del pagamento del canone di locazione in oggetto; / *having read the Public Notice for the allocation of contributions to support the payment of rent*
- consapevole che l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa non inoltrerà comunicazioni personali circa l'eventuale esclusione o collocazione nella graduatoria derivante dal citato Avviso Pubblico;/ *aware that the Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa will not forward personal communications about the possible exclusion or placement in the ranking resulting from the aforementioned Public Notice*
- consapevole che, come previsto dalla delibera di G.R. n. 71 del 06.02.2006, gli elenchi degli aventi diritto saranno utilizzati per i controlli ai sensi dell'art. 11 del DPR 403/98 e dell'articolo 6 comma 3 del DPCM n. 221/1999;/ *Aware that, as provided for by G.R. resolution no. 71 of 06.02.2006, the lists of those entitled will be used for controls pursuant to art. 11 of Presidential Decree 403/98 and art. 6 paragraph 3 of Presidential Decree 221/1999;*
- ⑩ consapevole che non sarà pubblicata alcuna graduatoria provvisoria/ *Aware that no provisional ranking will be published*

CHIEDO

REQUEST

Passegnazione di un contributo a sostegno del pagamento del canone di locazione, conseguente all'emergenza epidemiologica Covid-19 ed a tal fine, consapevole delle sanzioni penali previste in caso di dichiarazioni mendaci, così come stabilito dagli artt. 75 e 76 del D.P.R. n. 445 del 28.12.2000
the allocation of a contribution to support the payment of the rent, consequent to the epidemiological emergency Covid-19 and for this purpose, aware of the criminal sanctions provided for in case of false declarations, as established by articles 75 and 76 of Presidential Decree no. 445 of 28.12.2000



DICHIARO

STATE

(barrare la casella che interessa)/(tick the relevant box)

di essere residente nel Comune di/ *to be a resident of the municipality of* *-----

di essere intestatario del contratto di locazione regolarmente registrato/*to be the owner of a properly registered lease* *.

che il mio nucleo familiare, risultante dallo stato di famiglia anagrafico è così composto:*/*that my household, as a result of my family status, is composed as follows:**

COGNOME E NOME <i>Surname name</i>	Luogo di nascita <i>Place of birth</i>	Data di nascita <i>Date of birth</i>	Rapporto con il Richiedente (es.: moglie, marito, figlio ecc.) <i>Relationship with the Applicant (e.g. wife, husband, son, etc.)</i>

che il canone di locazione dell'alloggio per il quale richiedo il contributo (sono esclusi gli oneri condominiali e le utenze) è pari ad €/ *that the rent of the accommodation for which I request the contribution (excluding condominium charges and utilities) is equal to €* _____ mensili;*/ *monthly.* ---

che nell'alloggio occupato, coabitano n./ *that n.* _____ nuclei familiari distinti e che la quota parte del canone di locazione a carico del sottoscritto al netto degli oneri accessori è di €/ *separate households live in the occupied accommodation and that the share of the rent to be paid by the undersigned, net of additional charges, is €* _____ mensili/ *monthly;*

presenza nel nucleo familiare di soggetti con invalidità pari o superiore al 67% e/o con accertamento di handicap ai sensi della L.5 febbraio 1992, n.104. Allegare certificato di invalidità./ *presence in the household of persons with disabilities equal to or greater than 67% and/or with a disability assessment pursuant to Law no. 104 of 5 February 1992. Attach certificate of disability*

che il valore **ISE** indicato nell'attestazione anno **2019** relativo al mio nucleo familiare, è di €/ *that the ISE value indicated in the year 2019 certificate for my household is €* _____

che non essendo in possesso dell'attestazione Ise 2019, ho presentato la Dichiarazione Sostitutiva Unica nell'anno 2020 con il seguente Protocollo Inps: INPS-ISEE-2020 / *that not being in possession of the Ise 2019 certificate, I submitted the Unica Substitute Declaration in the year 2020 with the following Inps Protocol: INPS-ISEE-2020* _____ e che il relativo valore ISE è inferiore a € 28.684,36/ *and that the related ISE value is less than € 28,684.36*

di non avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza;/ *not to have ownership rights to property or usufruct, use or dwelling on accommodation suitable for the needs of the family, located at a distance of 50 km or less from the town of residence;*

di avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza e di:/ *to have ownership rights to property or usufruct, use or dwelling on housing suitable for the needs of the family, located at a distance of 50 km or less from the town of residence and:*

di essere coniuge legalmente separato o divorziato che, a seguito di provvedimento dell'autorità giudiziaria, non ha la disponibilità della casa coniugale di cui è proprietario;/ *to be a legally separated or divorced spouse who, following a court order, does not have the availability of the matrimonial home of which is the owner*

di essere titolare di pro-quota di diritti reali dei quali si documenta la non disponibilità;/ *to be the holder of pro-rata rights in rem whose non-availability is documented*

di avere avuto una diminuzione del reddito del nucleo familiare in misura pari o superiore al 30% (trenta per cento) per cause riconducibili all'emergenza epidemiologica da Covid-19;*/ *to be the holder of pro-rata rights in rem whose non-availability is documented*

di **non** essere, con il proprio nucleo familiare, assegnatario di alloggio di ERP;*/ *that he or she is not, with his or her own household, the assignee of ERP accommodation;**

di **non** aver beneficiato o di **non** beneficiare del contributo regionale GiovaniSi nell'anno 2020;*/ *not to have benefited or not to have benefited from the regional contribution GiovaniSi in the year 2020;**

Dichiaro altresì: \ I also state

lavoratori dipendenti e altre forme di collaborazione con contratti non a tempo indeterminato di qualsiasi tipologia/ employees and other forms of collaboration with non-permanent contracts of any kind

di essere dipendente o collaboratore della ditta/società/impresa/cooperativa: / *to be an employee or collaborator of the company/cooperative* _____

di avere avuto una riduzione delle ore di lavoro, oppure di essere in stato di cassa integrazione, oppure (specificare altre motivazioni) / *to have had a reduction in working hours, or to be in a state of redundancy, or (specify other reasons)* _____ a causa dell'emergenza epidemiologica Covid-19; * / *due to the epidemiological emergency Covid-19; */*

che la riduzione del reddito familiare per il mese di aprile 2020, è pari o superiore al 30% ed in particolare: / *that the reduction in the household income for the month of April 2020, is equal to or greater than 30%:*

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito ad aprile 2019 € */ *family income taxable for IRPEF purposes received in April 2019* _____

reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito ad aprile 2020 € */ *family income taxable for IRPEF purposes received in April 2020* _____

lavoratori autonomi/self-employed workers

di essere lavoratore autonomo / *to be self-employed:*

- P. IVA */ *VAT Nr* _____

- codice ATECO */ *ATECO Code* _____

che, a causa dell'emergenza epidemiologica Covid-19, dalla data del / *that, due to the epidemiological emergency Covid-19, I have suspended my employment since* _____ ho sospeso l'attività lavorativa */ *the date of*

che la riduzione del reddito familiare per il mese di aprile 2020 è pari o superiore al 30% e in particolare / *che the reduction in household income for the month of April 2020 is 30% or more and in particular:*

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2019 € */ *taxable family income for IRPEF purposes received in April 2019* _____

- reddito familiare imponibile ai fini IRPEF percepito a aprile 2020 € */ *family income taxable for IRPEF purposes received in April 2020* _____

:

Informativa agli interessati D.Lgs 196/2003 - Aggiornato con D.Lgs 101/2018 sulla protezione dei dati/ Information to data subjects pursuant to Legislative Decree 196/2003 - Updated with Legislative Decree 101/2018 on data protection

Ai sensi del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, in ultimo aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018, i dati personali

raccolti con le domande presentate ai sensi del presente Avviso saranno trattati con strumenti informatici ed utilizzati nell'ambito del procedimento per l'erogazione dell'intervento secondo quanto previsto dalla normativa. Tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità e trasparenza. L'utilizzo dei dati richiesti ha, come finalità, quella connessa alla gestione della procedura per l'erogazione dell'intervento ai sensi del presente Avviso e pertanto il conferimento dei dati richiesti è *. Il titolare del trattamento è l'Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa. L'interessato può esercitare i diritti di cui all'art.7 del D.Lgs 196/2003 nel testo oggi vigente, aggiornato con il D.Lgs. n. 101/2018. /Pursuant to Legislative Decree no. 196/2003 in the text currently in force, last updated with Legislative Decree no. 101/2018, the personal data collected with the applications submitted pursuant to this Notice will be processed by computer and used as part of the procedure for the provision of the intervention in accordance with the regulations. This treatment will be based on principles of correctness, lawfulness and transparency. The use of the requested data has, as a purpose, the ones related to the management of the procedure for the provision of the intervention pursuant to this Notice and therefore the provision of the requested data is *. The data controller is the Unione dei Comuni Circondario Empolese Valdelsa. The interested party may exercise its rights under Article 7 of Legislative Decree 196/2003 in the text currently in force, updated with Legislative Decree no. 101/2018.

DOCUMENTI DA ALLEGARE ALLA DOMANDA DOCUMENTS TO ATTACH TO THE APPLICATION

- copia del documento di identità */ *copy of identity document* *
- dati della registrazione dell'omologa o della separazione oppure della sentenza di divorzio ed il tribunale di riferimento. Alla domanda può essere allegata la copia del provvedimento dell'autorità giudiziaria; */ *data of registration or separation or divorce judgment and the relevant court. A copy of the court order may be attached to the application;* *
- documentazione attestante la titolarità relativa alla pro-quota di diritti reali sull'immobile nonché la documentazione attestante che l'immobile non è a disposizione del nucleo familiare. * **obbligatori** se barrato "*di avere titolarità di diritti di proprietà o usufrutto, di uso o abitazione su alloggio adeguato alle esigenze del nucleo familiare, ubicato a distanza pari o inferiore a 50 Km dal Comune di residenza*" / *documentation proving ownership of the pro-quota rights in rem over the property as well as documentation proving that the property is not available to the family unit.* * **obligatory if crossed out** "*to have ownership of property rights or usufruct, use or dwelling on accommodation suitable for the needs of the family nucleus, located at a distance of 50 km or less from the municipality of residence*
- copia del contratto di locazione; / *copy of the lease;*
- copia certificato di invalidità. * **obbligatori** se barrato "*presenza nel nucleo familiare di soggetti con invalidità pari o superiore al 67% e/o con accertamento di handicap ai sensi della L.5 febbraio 1992, n.104*" / *copy of disability certificate.* * **obligatory if crossed out** "*presence in the household of persons with disability equal to or greater than 67% and/or with a disability assessment pursuant to L.5 February 1992, n.104*".

Data */ *date*

signature / Firma _____ *